

____października 2011 r.

Informacja dla Wszystkich Rodziców/Opiekunów Uczniów Uczących się Języka Angielskiego w Programie Edukacji Specjalnej:

Drodzy Rodzice i Opiekunowie:

Wasze dziecko znajdowało się w ubiegłym roku szkolnym w Przejściowym Programie Edukacji Dwujęzycznej. W bieżącym roku będzie kontynuowało naukę w tym samym programie. Informacje o programach edukacji dwujęzycznej oferowanych przez Chicagowskie Szkoły Publiczne są zamieszczone w załączonej tabeli.

Posiadacie Państwo wiele praw dotyczących udziału dziecka w programie edukacji dwujęzycznej.

- Macie prawo zażądać umieszczenia dziecka w innym programie edukacji dwujęzycznej istniejącym w szkole. Przeniesienie do innego programu może być ograniczone z powodu niewystarczającej ilości nauczycieli dwujęzycznych w szkole lub ilości uczniów korzystających z oferowanych programów.
- Jeśli jesteście zainteresowani zapisaniem dziecka do programu edukacji dwujęzycznej, którego nie oferuje obecna szkoła, posiadacie opcję przeniesienia dziecka do najbliższej Chicagowskiej Szkoły Publicznej, która posiada dany program i są w nim miejsca. Należy wówczas spełnić pozostałe wymagania tamtej szkoły związane z przyjęciem, jeśli takie istnieją. W czasie oczekiwania na przeniesienie lub w razie pozostawienia dziecka w obecnej szkole, w miarę możliwości, dziecku zostanie zapewniony najwłaściwszy dla jego potrzeb tok nauczania w szkole.
- Dodatkowo macie prawo do odbycia wizyty na lekcjach dziecka w programie dwujęzycznym i konferencji z nauczycielami w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat instruktazu, jaki dziecko otrzymuje. Powinniście wówczas skontaktować się z sekretariatem szkoły przynajmniej na jeden dzień przed planowaną wizytą.
- Możecie nie zgodzić się na uczestniczenie dziecka w programie edukacji dwujęzycznej

Aby przedyskutować umieszczenie dziecka we właściwym programie, należy spotkać się osobiście z dyrektorem lub wyznaczoną przez niego osobą reprezentującą program dwujęzyczny. Aby przenieść dziecko do programu generalnego, rodzic musi złożyć pisemną prośbę. Wasze dziecko zostanie umieszczone w generalnym programie nauczania, w którym angielski jest językiem wykładowym.

Zaniechanie instrukcji w programie dwujęzycznym wiąże się z spełnianiem warunków promocji i wymagań dla wszystkich uczniów (nie będących w kategorii ELL – uczących się języka) w programie generalnym. Wszyscy uczniowie w kategorii ELLs muszą zdawać test stanowy ACCESS badający ich biegłość w języku angielskim.

- Jeśli zdecydujecie o ponownym wpisaniu dziecka do programu dwujęzycznego, musicie wystosować pisemną prośbę do dyrektora.

Decyzja o typie programiu Waszego dziecka w bieżącym roku szkolnym została podjęta w oparciu o wyniki corocznego stanowego testu znajomości językowej dla uczniów uczących się angielskiego jako drugiego języka, *ACCESS for ELLs*.

Poziom znajomości języka angielskiego Waszego dziecka został oceniony jako: _____ (ocena kompleksowa) _____ (ocena z czytania i pisania)

Uczniowie korzystający z programów edukacji dwujęzycznej podlegają corocznej ocenie postępów w nauce dla celów promocji. Udział w programie edukacji dwujęzycznej pomoże Waszemu dziecku osiągnąć biegłość w języku angielskim dzięki metodom programu nauki angielskiego jako drugiego języka (ESL) przy ich równoczesnym stosowaniu na lekcjach z innych przedmiotów (matematyki, nauk przyrodniczo-fizycznych, wiedzy o świecie). W miarę możliwości, instruktaż może się odbywać w ojczystym języku dziecka. Uczniowie kwalifikują się do wypisania z programu z dwujęzycznego, kiedy osiągną wymagany przez stan poziom znajomości języka angielskiego na teście ACCESS dla uczniów uczących się angielskiego jako drugiego języka.

Obecnie stan wymaga, aby uczeń uzyskał ocenę kompleksową 4.8 z ogólnej znajomości języka oraz 4.2 z umiejętności czytania i pisania na teście *ACCESS for ELLs*, aby zalecono jego wypisanie z programu.

Test *ACCESS for ELLs* stosuje następującą skalę w ocenianiu poziomu znajomości języka angielskiego:

Wejściowy - uczeń rozumie i posługuje się w minimalnym zakresie językiem towarzyskim i językiem akademickim z pomocą środków wizualnych (Ocena Kompleksowa: 1-1.9).

Początkowy - uczeń trochę rozumie i posługuje się językiem towarzyskim i ogólnym językiem akademickim z pomocą środków wizualnych (Ocena Kompleksowa: 2-2.9).

Rozwijający się - Uczeń rozumie i posługuje się językiem towarzyskim i do pewnego stopnia specyficznym słownictwem akademickim z pomocą środków wizualnych (Ocena Kompleksowa: 3-3.9).

Rozszerzony - uczeń rozumie i posługuje się językiem towarzyskim i do pewnego stopnia technicznym językiem akademickim (Ocena Kompleksowa: 4-4.9).

Wyjściowy - uczeń rozumie i posługuje się językiem towarzyskim i akademickim podczas korzystania ze zmodyfikowanych materiałów na poziomie swojej grupy wiekowej (Ocena Kompleksowa: 5-5.9).

Osiągnięty – uczeń rozumie i posługuje się językiem towarzyskim i akademickim na poziomie swojej grupy wiekowej (Ocena Kompleksowa: 6).

Uczniowie Edukacji Specjalnej, którzy zostali zidentyfikowani również jako uczniowie dwujęzyczni, będą obsługiwani przez obydwa programy, program edukacji specjalnej i dwujęzycznej, zgodnie z ich Indywidualnym Planem Nauczania (IEP). Chicagowskie Szkoły Publiczne ustaliły modele nauczania dwujęzycznego w edukacji specjalnej. Grupa osób opracowująca Indywidualny Plan Nauczania Waszego dziecka ustaliła, że modelem najlepiej spełniającym cele IEP Waszego dziecka jest:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Model Numer 1 | <input type="checkbox"/> Model Numer 4 |
| <input type="checkbox"/> Model Numer 2 | <input type="checkbox"/> Model Numer 5 |
| <input type="checkbox"/> Model Numer 3 | <input type="checkbox"/> Model Numer 6 |

Więcej informacji na temat modeli dwujęzycznej edukacji specjalnej znajduje się w załączonym dokumencie zatytułowanym *Modele Edukacji Specjalnej dla Uczniów Dwujęzycznych*.

Przewidujemy, że średnio 40% uczniów CPS uczących się w programach edukacji dwujęzycznej zakwalifikuje się do wypisania z programu w ciągu trzech lat, 20% w ciągu czterech i 20% w ciągu pięciu. Pozostałe 20% uczniów będzie kontynuować naukę w programach edukacji dwujęzycznej. Przeciętnie 67% uczniów szkół średnich korzystających z programów edukacji dwujęzycznej ukończy szkołę średnią, czyli taki sam procent jak wszystkich uczniów w szkołach CPS.

Jeśli jesteście Państwo zadowoleni z umieszczenia Waszego dziecka w programie edukacji dwujęzycznej, nie musicie podejmować żadnych działań. Jeśli chcielibyście dowiedzieć się więcej na temat tego programu i innych programów oferowanych przez szkołę, proszę skontaktować się z Koordynatorem Programu Dwujęzycznego lub inną wyznaczoną osobą pod numerem _____.

Z poważaniem,

Dyrektor szkoły

Opcje Dwujęzycznego Programu Edukacji w: _____
(Nazwa szkoły)

Edukacja Dwujęzyczna		
Nazwa programu	Opis programu	Oferowany w tej szkole
Przejęciowy Program Edukacji Dwujęzycznej (TBE)	<p>Instruktaż na podstawowych przedmiotach odbywa się w ojczystym języku ucznia. Język angielski nauczany jest przy użyciu metodyki nauczania angielskiego jako drugiego języka (ESL). Ilość czasu przeznaczona na instruktaż w języku ojczystym i angielskim w programie TBE (zarówno w pełnym, jak i niepełnym wymiarze godzin) jest zróżnicowana w zależności od stopnia znajomości języka angielskiego ucznia i ocen.</p> <p>Celem tego modelu przejściowej edukacji dwujęzycznej jest poszerzenie wiedzy w dwóch językach, w ojczystym języku ucznia i w angielskim, przy jednoczesnym rozwijaniu umiejętności językowych w zakresie rozumienia ze słuchu, mówienia, czytania i pisania na poszczególnych przedmiotach.</p> <p>Po przejściu ucznia do programu generalnego oczekuje się od niego osiągnięcia takich samych wyników z podstawowych przedmiotów po angielsku, jakie osiągają uczniowie, dla których angielski jest ojczystym językiem.</p>	<p>NIE <input type="checkbox"/></p> <p>TAK <input type="checkbox"/></p> <p>Jeśli tak, wymień języki</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
Przejęciowy Program Instruktażowy (TPI)	<p>Instruktaż na podstawowych przedmiotach odbywa się po angielsku i w miarę możliwości w języku ojczystym ucznia, jeśli są dostępni nauczyciele, pomocnicy nauczycieli lub ochotnicy władający tym językiem. Angielski jest nauczany z wykorzystaniem metodyki nauczania ESL w tych samych lub oddzielnych klasach albo w małych grupach. Uczniowie reprezentujący różne grupy językowe znajdują się w tych samych klasach ESL i są pogrupowani jedynie według wieku i stopnia znajomości języka angielskiego.</p> <p>Celem tego modelu przejściowego programu instruktażowego jest poszerzenie wiedzy z przedmiotów przy użyciu języka angielskiego i jednoczesne rozwijanie umiejętności językowych w zakresie rozumienia ze słuchu, mówienia, czytania i pisania.</p> <p>Po przejściu ucznia do programu generalnego oczekuje się od niego osiągnięcia takich samych wyników z podstawowych przedmiotów po angielsku, jakie osiągają uczniowie, dla których angielski jest ojczystym językiem.</p>	<p>NIE <input type="checkbox"/></p> <p>TAK <input type="checkbox"/></p>
Program Nauczania w Dwóch Językach: po angielsku i hiszpańsku	<p>Uczniowie angielsko i hiszpańskojęzyczni znajdują się w tej samej grupie. Oczekuje się, że osiągną stosownie do wieku taki sam poziom znajomości obydwóch języków w mówieniu, czytaniu i pisaniu. Stopień zaawansowania językowego w angielskim i hiszpańskim podnosi się jednakowo na poszczególnych przedmiotach w zakresie rozumienia ze słuchu, mówienia, czytania i pisania. Angielski jest nauczany z wykorzystaniem metodyki nauczania ESL. Programy dwujęzyczne w szkołach podstawowych stosują instruktaż w drugim języku przez co najmniej połowę dnia. Na podstawowych przedmiotach instruktaż w każdym języku odbywa się oddzielnie.</p> <p>Programy dwujęzyczne sprzyjają dwujęzyczności w mówieniu, czytaniu i pisaniu, zwiększają świadomość różnorodności językowej i kulturowej oraz podnoszą poziom osiągnięć w nauce poprzez instruktaż w dwóch językach.</p>	<p>NIE <input type="checkbox"/></p> <p>TAK <input type="checkbox"/></p>
Program Dwujęzycznej Edukacji Specjalnej	<p>Program jest przeznaczony dla uczniów, którzy wymagają dwujęzycznej edukacji specjalnej. Instruktaż w tym programie uwzględnia rekomendacje zawarte w Indywidualnym Planie Nauczania (IEP) ucznia.</p>	<p>NIE <input type="checkbox"/></p> <p>TAK <input type="checkbox"/></p>
<input type="checkbox"/> Inne		